



# REGARD VERS L'AVENIR

RAPPORT ANNUEL 2011



**PORT DE QUÉBEC**



- 04** Message du président du conseil d'administration
- 06** Point de vue du président-directeur général
- 09** Revue de l'année 2011 : record de tonnage
- 12** Croisières : près de 115 000 visiteurs
- 14** Marina Port de Québec : une bonne saison en dépit des humeurs de Dame Nature
- 16** Espaces Dalhousie : un lieu prisé au potentiel exceptionnel
- 17** L'environnement au centre des opérations portuaires
- 19** Service de la capitainerie et de la sécurité : véritable centre nerveux du Port de Québec
- 20** Communiquer pour mieux cohabiter
- 22** Résultats financiers
- 28** L'année 2011 en chiffres



**LA MISSION DE  
L'ADMINISTRATION  
PORTUAIRE DE QUÉBEC  
CONSISTE À FAVORISER  
ET À DÉVELOPPER LE  
COMMERCE MARITIME,  
À SERVIR LES INTÉRÊTS  
ÉCONOMIQUES DE LA RÉGION  
DE QUÉBEC ET DU CANADA  
ET À ASSURER SA RENTABILITÉ  
DANS LE RESPECT DE  
LA COMMUNAUTÉ  
ET DE L'ENVIRONNEMENT**

# LE PORT DE QUÉBEC, DU MYTHE' À LA RÉALITÉ...

Le Port de Québec l'hiver à cause de  
**FAUX.**

Le Port de Québec est ouvert toute l'année.  
Le Port de Québec peut compter sur le soutien de la Garde côtière canadienne et les eaux du port navigables durant les mois d'hiver.

Le Port de Québec est un port de conteneurs.

**FAUX.**

Le Port de Québec est spécialisé dans la manutention et le transit de vrac solide et de vrac liquide. Fait à noter, près de 80% de la flotte mondiale de navires est constituée de vraquiers et de citernes<sup>2</sup>. Les seuls conteneurs que l'on retrouve sur le territoire du Port de Québec contiennent des marchandises générales destinées au ravitaillement de mines situées dans le Grand Nord canadien.

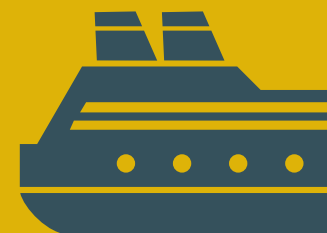


Le Port de Québec dépend de subventions du gouvernement fédéral pour assurer ses opérations. Il n'a pas à faire de profits pour survivre. Les taxes des contribuables paient pour les opérations portuaires et l'entretien du port.

**FAUX.**

L'APQ, qui assure la gestion du territoire du Port de Québec, doit ses revenus aux différentes opérations portuaires et commerciales qui se déroulent sur son territoire. L'un des volets de la mission de l'APQ est de rendre le territoire qui lui est confié rentable et viable économiquement. Pour ce faire, l'APQ tire ses revenus des tarifications liées aux différentes opérations se déroulant sur son territoire. En fait, selon une étude effectuée par Secor Conseil en 2007, l'industrie maritime et portuaire de Québec représente des revenus de l'ordre de plus de 160M de \$ en taxes diverses aux différents paliers de gouvernement.

VRAC  
OU FRAIS ?



1 Selon un sondage mené auprès de la population de Québec du 23 au 27 février 2011 par la firme Léger Marketing

2 Institute of Shipping Economics and Logistics, Shipping Statistics and Market Review, Vol. 55 no 1/2 - 2011 p. 5

**Il cesse ses activités  
des glaces.**

de l'année durant et ce, 24 heures par jour.  
sur la présence de la base laurentienne  
de ses brise-glaces qui maintiennent les  
les mois d'hiver.

**RAI  
FAUX**

?



**Le Port de Québec  
est un organisme très riche.**

**FAUX.**

Devant composer avec des infrastructures qui sont parmi les plus vieillissantes au pays - l'APQ a célébré son 150<sup>ème</sup> anniversaire d'incorporation en 2008 - le Port de Québec se retrouve avec une mise à niveau nécessaire de ses installations, représentant des investissements de l'ordre de 150M de \$. Les liquidités de l'APQ sont plutôt modestes et sa capacité d'emprunt est limitée par l'impossibilité de mettre ses installations en garantie. Bref, en dressant le portrait complet de la situation, les dépenses sont, pour le moment, plus importantes que les revenus.



**Le Port de Québec appartient au  
gouvernement fédéral et ses employés  
sont des fonctionnaires fédéraux payés  
par les taxes des particuliers.**

**FAUX.**

Le territoire sur lequel est situé le Port de Québec appartient au gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral mandate l'Administration portuaire de Québec (APQ) pour assurer la gestion et la rentabilité du Port de Québec. L'APQ est un organisme à gouvernance partagée autonome financièrement. Le Gouvernement fédéral n'est pas l'employeur du personnel de l'APQ. Celle-ci assume la pleine gestion de ses employés et ces derniers sont rémunérés à même les revenus de l'APQ et non à partir des taxes des particuliers.

**Les croisières représentent l'activité  
la plus lucrative du Port de Québec.**

**FAUX.**

Selon la répartition des revenus, présentée à la Réunion publique annuelle de juin 2011, les croisières internationales représentent environ 13% des revenus de l'APQ. Plus de 70% des revenus du port sont tirés des opérations portuaires (manutention de vrac liquide, de vrac solide et de marchandises générales). Actuellement, l'APQ assume à elle seule la grande majorité des coûts opérationnels liés à l'activité des croisières internationales. En termes de revenus pour l'APQ, c'est bien en deçà des coûts d'opérations. Ce faisant, il est alors difficile d'atteindre le point d'équilibre entre les dépenses et les revenus pour ce type d'activité. Toutefois, l'APQ est consciente de l'impact économique des croisières internationales pour la région de Québec. À ce titre, elle entend poursuivre tous les efforts nécessaires au développement de ce marché.





# MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

## LES BASES D'UNE NOUVELLE ÈRE DE CROISSANCE SONT JETÉES

L'année 2011 fut sans conteste une année chargée et résolument tournée vers l'avenir pour l'Administration portuaire de Québec (APQ).

Dès le début de l'exercice, l'organisation a accueilli monsieur Mario Girard à titre de nouveau président-directeur général. Le conseil d'administration s'est dès lors fait un devoir de tout mettre en œuvre afin que le nouveau chef d'orchestre de l'APQ se sente appuyé dans l'élaboration de sa stratégie de développement du Port de Québec ainsi que dans la réalisation des projets qui constitueront l'APQ de demain.

En étroite collaboration avec monsieur Girard et son équipe, les membres du conseil d'administration et moi-même avons mis notre expérience et nos connaissances à contribution afin d'identifier les principaux défis qui attendent le Port de Québec et de prioriser les actions pour jeter les bases d'une nouvelle ère de croissance. Mario Girard a d'ailleurs, dès la réunion annuelle de juin 2011, présenté les grandes lignes des enjeux auxquels le Port de Québec doit faire face aujourd'hui et dans les années à venir. Les défis sont nombreux, mais l'APQ est bien déterminée à y faire face et à les relever un à un.

La mise à niveau des infrastructures en place et l'amélioration des équipements de pointe constituent à eux seuls deux des plus importants objectifs des prochaines années. L'APQ doit effectuer des investissements de l'ordre de 150 millions de \$ afin de mettre les infrastructures à niveau. Certes, le port se développe avec les années, mais les infrastructures ne rajeunissent pas. Certaines des infrastructures situées sur le territoire de l'APQ sont plus que centenaires, ce qui illustre bien l'ampleur de la tâche. Les équipements en place sont à la fine pointe de la technologie mais cette dernière progresse constamment. Il importe de suivre les nouvelles tendances et de demeurer



compétitif si le port veut conserver la place de choix qu'il occupe en tant que l'une des principales plates-formes du commerce extérieur canadien.

L'avenir s'annonce plutôt prometteur en ce qui concerne le développement des différents trafics qui transitent par le Port de Québec. Ce dernier représente par ailleurs l'un des plus importants piliers du réseau portuaire du Saint-Laurent où près de 127 millions de tonnes de marchandises ont été transbordées en 2011. De ce nombre, il est intéressant de noter que plus de 20% du tonnage manutentionné a été transbordé au Port de Québec. À ce titre, l'APQ est fière d'afficher un volume d'environ 29 M de tonnes, soit une hausse de plus de 18% de ces tonnages manutentionnés comparativement à l'année 2010. Il s'agit de l'une des plus importantes hausses du genre chez les administrations portuaires canadiennes.

À l'instar du port, le conseil d'administration de l'APQ a également connu quelques changements. Monsieur Jacques Champagne a terminé son mandat avec l'APQ à la fin de 2011 et il fut remplacé par madame Marie-France Poulin, vice-présidente de Groupe Camada Inc. Nous avons également accueilli monsieur Bernard Généreux, président directeur général d'Impression Soleil et de Gigraphe. Je me joins au reste de l'équipe d'administrateurs pour leur souhaiter un enrichissant séjour parmi nous.

Enfin, je terminerai ce mot du président non sans une pointe d'émotion. En effet, ce rapport annuel sera le dernier que je signerai. Après trois mandats à siéger sur le conseil d'administration de l'Administration portuaire de Québec, dont la presque totalité à titre de président, mais également après plus de quarante années à servir le port en donnant le meilleur de moi-même, je me dois maintenant de prendre du temps pour moi et les miens. Je tiens à remercier sincèrement celles et ceux qui ont su marquer mon cheminement en y laissant une empreinte toute personnelle.

Le cœur du Port de Québec a battu au même rythme que le mien durant plus de quatre décennies. Après avoir vécu tout ce temps au diapason que cette organisation qui m'est chère, je ne peux qu'offrir mes meilleurs vœux de succès et souhaiter longue vie au Port de Québec ainsi qu'à toutes celles et ceux qui contribuent à bâtir son quotidien.

Je vous adresse mes plus sincères salutations.

Au revoir

  
Yvon Bureau





# POINT DE VUE DU PRÉSIDENT- DIRECTEUR GÉNÉRAL

## UN REGARD VERS L'AVENIR

Il y a un peu plus d'un an, j'acceptais la présidence et la direction générale de l'Administration portuaire de Québec (APQ). Moi qui adore les défis et les enjeux de taille, je peux vous affirmer que je suis bien servi depuis mon entrée en fonction et j'apprécie ce privilège.

Les premiers mois qui ont suivi mon arrivée en poste ont été consacrés à dresser un portrait complet de la situation qui prévaut au Port de Québec. Malgré les connaissances que m'ont procurées mes deux années en tant qu'administrateur de l'APQ, il importait pour moi d'effectuer cet exercice sur le «terrain» et ainsi de bonifier davantage ma compréhension des principaux enjeux du port. Je tenais *a priori* à prendre le temps de rencontrer, non seulement le personnel, mais également les différents opérateurs et partenaires du port, ceci afin de m'assurer de bien définir la réalité de l'APQ et ultimement, d'être en mesure de mieux circonscrire les nombreux défis qui l'attendent et prioriser les actions qui s'imposent.

### Des défis de taille

L'analyse de la situation m'a permis de confirmer plusieurs constats. Parmi ceux-ci, notons que l'APQ doit, plus que jamais, composer avec un problème d'espace. L'année 2011 a permis aux différents partenaires et opérateurs œuvrant au Port de Québec de procurer à l'APQ une année sans précédent en termes de tonnage manutentionné, alors que près de 29 millions de tonnes de marchandises ont transité sur le territoire du port. Une bonne nouvelle qui n'arrive pas seule. En effet, en périodes de pointe, le Port de Québec flirte de plus en plus fréquemment avec la limite de la capacité opérationnelle des infrastructures actuelles.

Ce constat porte à réfléchir. En plus de nous permettre de constater l'importance croissante du Port de Québec, il signifie également qu'il nous sera de plus en plus difficile, d'ici les trois à cinq prochaines années, de saisir les nouvelles opportunités d'affaires qui s'offrent à nous. Cela est doublement problématique puisque chaque nouveau trafic perdu peut également en-

traîner la disparition d'un trafic existant. Bien que la créativité et l'expertise de nos partenaires opérateurs nous permettent de repousser aussi loin que possible les limites de certains terminaux, il n'en demeure pas moins que ne pas obtenir d'espace additionnel nous empêchera éventuellement de remplir adéquatement la mission qui incombe à l'APQ.





Autre facette de la réalité actuelle de l'APQ : la capacité financière limitée. L'organisation évolue en devant planifier une mise à niveau de ses infrastructures qui représente des investissements très importants. En effet, ceux-ci dépassent significativement la moyenne des bénéfices nets dégagés par l'APQ ces dernières années. De surcroît, l'entreprise compose avec une capacité d'emprunt limitée ainsi qu'avec très peu de programmes gouvernementaux pouvant s'appliquer à la situation et aux besoins du Port de Québec. Ajoutons à ceci qu'en vertu de la *Loi maritime du Canada*, l'APQ ne peut emprunter qu'en fonction de ses revenus et non en se basant sur la valeur de ses actifs, qu'elle gère au nom du gouvernement fédéral.

Bref, le *statu quo* n'est pas envisageable. Ne rien faire pour améliorer la situation entraînerait un périllement des activités du port et des retombées économiques qu'elles génèrent. C'est pourquoi l'APQ doit, flanquée de ses partenaires et opérateurs, trouver les moyens nécessaires pour développer de nouveaux projets qui comprennent une large part d'investissements privés. À ce niveau, 2012 s'annonce très prometteur.

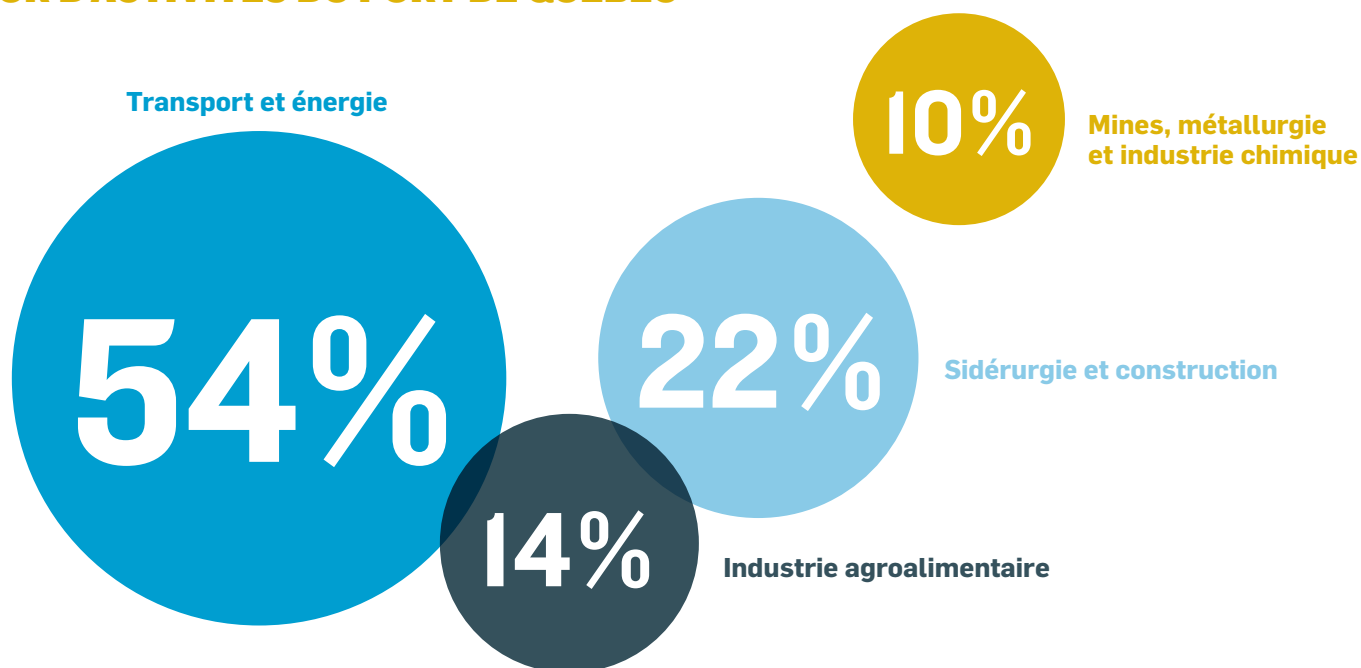
Des projets de cet ordre nous permettront éventuellement de remédier à notre problème de mise à niveau de nos infrastructures en plus de permettre aux parties impliquées d'effectuer les profits essentiels à la poursuite du développement du Port de Québec.

De plus, nous devons poursuivre les relations constructives que nous avons actuellement avec les différents paliers de gouvernement. Ces derniers possèdent présentement un portrait fidèle de la réalité du Port de Québec, ce qui leur permet de bien saisir nos besoins. C'est de bon augure pour la mise en place d'éventuelles collaborations.

### Bâtir ensemble

Les éléments précédents ont tous été dévoilés à l'occasion de la réunion publique annuelle (RPA) de l'APQ qui s'est tenue en juin 2011, devant plusieurs citoyens, membres de la presse et de la communauté maritime de Québec. Cette rencontre nous a permis de dévoiler un portrait complet de l'APQ et du Port de Québec, en plus de déboulonner plusieurs mythes pouvant influencer, souvent négativement, la perception des différents groupes d'intérêts gravitant autour de l'APQ.

## SECTEUR D'ACTIVITÉS DU PORT DE QUÉBEC



La communication et la transparence ont probablement été deux des principaux éléments de mon allocution qui ont été retenus par les différents publics présents à la rencontre. C'est d'ailleurs ce qui guide toujours l'ensemble de mes interventions publiques. Il en va de même pour mes différents contacts avec tous les intervenants qui gravitent autour du Port de Québec. Nous devons bâtir tous ensemble une relation ville-port au sein de laquelle la réalité de chacun sera connue des autres. La compréhension et l'écoute de toutes les parties prenantes se doivent d'être développées avec la même rigueur que les différents argumentaires qui pourront être éventuellement exprimés par l'un ou plusieurs des intervenants impliqués dans le quotidien du port.

Aussi, l'ensemble de nos actions devra s'effectuer en maximisant tous les efforts nécessaires afin de s'intégrer davantage aux grands principes liés au développement durable. Véritable pièce maîtresse de toute cette réflexion, l'APQ s'appliquera à intensifier la mise en place des actions permettant d'atteindre éventuellement l'équilibre souhaité entre les différentes sphères régissant ces principes.

Voici ce que je vous propose d'explorer dans cette revue de l'année 2011. Une année exceptionnelle sous plusieurs angles et surtout une année de réflexion stratégique qui permettra au Port de Québec de forger les bases de son avenir. Le futur du Port de Québec passent par le développement de nouveaux projets qui permettront à l'APQ d'effectuer la mise à niveau de ses installations afin d'en assurer la pérennité et de lui permettre de jeter un regard optimiste vers demain. J'ajouterais toutefois, qu'au-delà de tous les projets, le présent et le futur du Port de Québec passent par la présence et l'impressionnante expertise de ses partenaires et opérateurs. Ils sont les artisans de l'année record qu'a connue le port de Québec et surtout ils représentent la pierre angulaire de la poursuite du développement portuaire de Québec. Je les en remercie personnellement.

Je ne peux également passer sous silence le travail et l'implication de mon équipe. Les employés de l'APQ ont connu eux aussi une année bien remplie. De beaux défis attendent l'organisation et je suis heureux de pouvoir compter sur une équipe de gens passionnés et fiers de contribuer aux succès du Port de Québec. Je tiens à vous saluer aussi et à vous adresser mes remerciements.

En terminant, je tiens à souligner le départ de monsieur Yvon Bureau à titre de président du conseil d'administration de l'APQ. Monsieur Bureau a participé au développement du Port de Québec durant plus de 40 ans. Ayant débuté dans l'organisation à titre d'arpenteur géomètre, il a su gravir les échelons jusqu'à devenir président du conseil d'administration de l'APQ et ce, pour la presque totalité de ses trois mandats à titre d'administrateur de l'organisation. Bien peu de gens peuvent se targuer d'avoir parcouru un tel cheminement à l'intérieur d'une même entreprise. C'est un parcours aussi exceptionnel qu'unique.

Mes plus sincères félicitations à monsieur Yvon Bureau et tout simplement merci pour ces années de bons et loyaux services.



Mario Girard



# REVUE DE L'ANNÉE 2011 : RECORD DE TONNAGE

**L'ADMINISTRATION PORTUAIRE DE QUÉBEC A FRANCHI UNE ÉTAPE EXCEPTIONNELLE EN INSCRIVANT UN NOUVEAU RECORD AU CHAPITRE DU TONNAGE MANUTENTIONNÉ SUR SES QUAIS. AU TOTAL, PRÈS DE 29 MILLIONS DE TONNES ONT ÉTÉ TRANSBORDÉES CETTE ANNÉE, CE QUI CONFIRME LE PORT DE QUÉBEC AU PREMIER RANG DES PORTS DU SAINT-LAURENT ET AU TROISIÈME RANG DES ADMINISTRATIONS PORTUAIRES CANADIENNES (APC) EN TERMES DE TONNAGE MANUTENTIONNÉ.**

Le Port de Québec joue assurément un rôle essentiel pour l'économie régionale et nationale. Il permet aux entreprises du Québec, du Canada et de tout le bassin des Grands Lacs de pouvoir miser sur un réseau de transport efficace et compétitif qui s'appuie principalement sur le transport maritime.

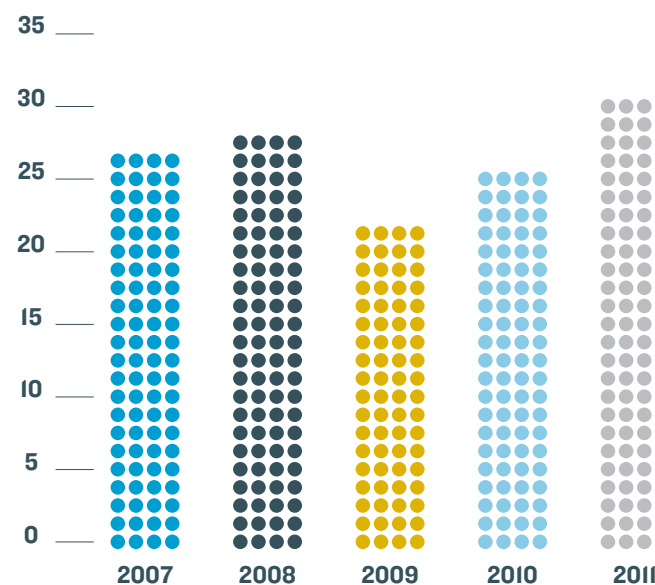
Toujours dans les marchandises de vrac solide, les produits associés au secteur de l'énergie, le charbon en tête, ont connu une forte hausse en 2011. Cette tendance devrait se maintenir au cours des années à venir, grâce à une demande soutenue de ce produit sur les marchés d'outre-mer.

## Vrac solide : croissance de 16%

Le haut niveau d'activités qui prévaut au Port de Québec s'explique en bonne partie par l'acheminement outre-mer de matières premières en vrac desservant notamment l'industrie sidérurgique et l'industrie minière. Notons que le transbordement de vrac solide a atteint plus de 13,1 millions de tonnes en 2011, comparativement à près de 11,3 millions de tonnes en 2010. Cette hausse représente une croissance de 16%. Le transbordement de produits découlant de l'industrie sidérurgique a connu une forte augmentation au cours de 2011, atteignant près de 6 millions de tonnes, comparativement à 4,3 millions de tonnes l'année précédente. Ceci représente une augmentation de plus de 40% pour ce type de marchandise en 2011.

De leur côté, les produits associés à l'industrie des mines et de la métallurgie ont augmenté de près de 35%, passant de 2 millions de tonnes en 2010 à près de 2,7 millions de tonnes en 2011. Le nickel, le cuivre et le zinc sont des métaux qui continuent d'être en forte demande, ce qui se répercute sur les activités du Port de Québec, qui dessert des minières exportant ces produits. Soulignons à ce niveau le positionnement géographique du Port de Québec permettant de desservir certaines minières développant des projets dans le cadre du Plan Nord. Les connexions ferroviaires reliant le Port de Québec au sud du Plan Nord, jumelées au fait que le port possède déjà des terminaux efficaces et prêts à recevoir ce type de marchandise, font certainement du Port de Québec une option de premier ordre pour l'acheminement de différents produits miniers.

## TONNAGE MANUTENTIONNÉ 2007-2011





Le transit de produits découlant de l'industrie agroalimentaire s'est maintenu au Port de Québec. En somme, plus de 4,1 millions de tonnes de produits alimentaires et d'engrais ont ainsi été manutentionnées dans les terminaux dédiés à cette fin au Port de Québec. Notons qu'une large part des marchandises transbordées est attribuable au terminal céréalier opéré par Bunge du Canada Ltée, l'un des plus importants du genre sur le Saint-Laurent.

### Année record dans plusieurs terminaux

La manutention de vrac liquide a également affiché de bons résultats en 2011 avec près de 1,6 millions de tonnes de produits pétroliers, un volume similaire à l'année précédente. La même tendance s'est exprimée du côté des produits chimiques qui sont demeurés sensiblement les mêmes en 2011 par rapport à 2010 avec près de 300 000 tonnes manutentionnées dans les deux cas. Pour ce qui est du transbordement de vrac liquide aux quais privés d'Ultramar, l'APQ a noté un accroissement des volumes de près de 20%. C'est ainsi que les activités ont repris avec beaucoup de vigueur après une année de ralentissement. Celui-ci s'expliquait par une baisse de la demande et divers travaux à la raffinerie effectués en cours d'année 2010. Soulignons que cette année exceptionnelle a permis à Ultramar d'atteindre un nouveau record de volumes en transit à ses quais avec près de 13 millions de tonnes transbordées.

Dans un même ordre d'idées, trois autres terminaux ont atteint un record de tonnage manutentionné en 2011 sur le territoire de l'APQ. Arrimage Saint-Laurent, une division de compagnie d'arrimage de Québec, suivi de IMTT-Québec Inc. et Béton Provincial ont également connu une année record en termes d'achalandage de leurs trafics respectifs.

### Des perspectives prometteuses

Nul doute qu'en termes d'opportunités d'affaires, les années à venir s'annoncent bien prometteuses au Port de Québec. Outre le Plan Nord, l'ensemble de la demande mondiale en matières premières indique que l'APQ et ses opérateurs doivent prévoir une croissance des tonnages pour les prochaines années, particulièrement en ce qui concerne le vrac solide.



Afin de poursuivre son développement, l'APQ, en collaboration avec ses partenaires et opérateurs, envisage de mettre de l'avant des projets qui possèdent un potentiel certain de retour sur investissement. Ceux-ci doivent permettre à l'organisation, à court et à moyen terme, de rentabiliser les efforts déployés en plus de pouvoir effectuer d'autres investissements nécessaires à la mise à niveau des installations.

À ce chapitre, les critères de développement retenus en lien avec la sélection de nouveaux projets sont fondés sur six principes fondamentaux pour l'APQ. Ces nouveaux projets doivent :

- > être en lien avec les grandes tendances de l'industrie;
- > être en accord avec les principes de développement durable;
- > générer des revenus récurrents significatifs;
- > s'autofinancer;
- > être basés sur des investissements privés majeurs;
- > être appuyés par les acteurs sociaux-économiques.

Plusieurs projets sont présentement à l'étude et même en cours de réalisation. L'APQ souhaite que ceux-ci soient rassembleurs et bénéfiques pour le développement du port de même que pour celui de la ville de Québec. La mise en œuvre de ces projets s'effectuera dans un contexte où la transparence et la communication seront à l'avant-plan afin que les intervenants intéressés soient bien informés du processus de développement du Port de Québec.







# CROISIÈRES : PRÈS DE 115 000 VISITEURS

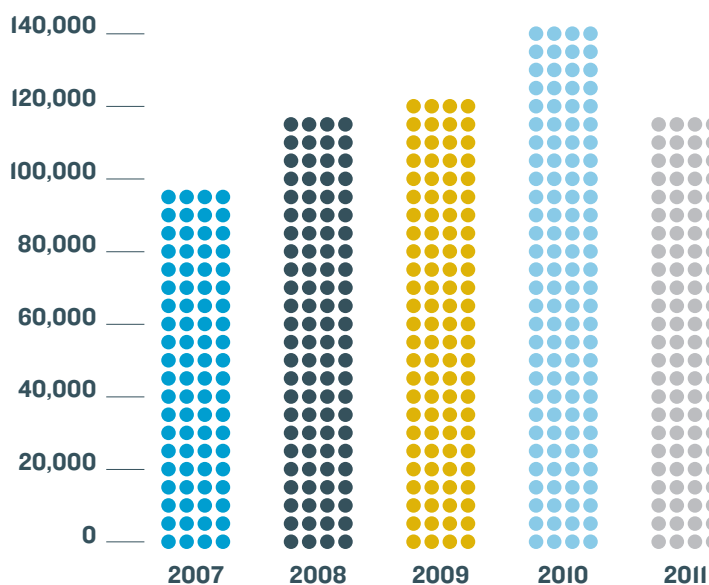
**LA SAISON DES CROISIÈRES 2011 A DÉBUTÉ LE 5 MAI AVEC L'ARRIVÉE DU NAVIRE MAASDAM. IL EST PRESQUE DE COUTUME MAINTENANT DE LANCER LA SAISON DES CROISIÈRES AVEC CE VISITEUR QUI REVIENT FIDÈLEMENT S'AMARRER AU PORT DE QUÉBEC DEPUIS 1999. CE NAVIRE APPARTIENT À LA LIGNE DE CROISIÈRES HOLLAND AMERICA, SANS CONTREDIT L'UNE DES PLUS IMPORTANTES ORGANISATIONS DU GENRE SUR LES MARCHÉS INTERNATIONAUX. CELLE-CI REPRÉSENTE ÉGALEMENT L'UN DES PLUS IMPORTANTS CLIENTS DE L'APQ DANS CE TYPE D'ACTIVITÉS.**

Au cours de la saison, 76 escales ont été enregistrées au port. En somme, plus de 83 000 croisiéristes et 31 000 membres d'équipage ont visité Québec, représentant un total de près de 115 000 visiteurs. Du nombre total de croisiéristes cette année, on recense 52 000 en escales et 31 000 qui ont fait de Québec leur lieu de départ ou d'arrivée. L'achalandage total de croisiéristes a connu une baisse de 20% comparativement à l'année record de 2010 qui fut de plus de 102 000 passagers. Il s'agit néanmoins de la 3e meilleure saison enregistrée au port après 2009 et 2010.

Cette baisse d'achalandage quant au nombre de croisiéristes est explicable en grande partie par la décision de deux lignes de croisières de relocaliser certaines composantes de leur flotte respective ailleurs sur le globe. Il s'agit d'une situation normale dans ce type de marché et ne représente en aucun cas un désaveu envers la cité de Champlain. D'ailleurs, l'une de ces deux lignes sera de retour dès 2012. En effet, la Norwegian Cruise Line reviendra alors au Port de Québec après une absence d'une année.

Parmi les moments les plus marquants de la saison, il faut retenir la présence simultanée de cinq navires au Port de Québec du 14 au 16 octobre dernier. Ces cinq navires à quai en même temps représentèrent un travail logistique et une coordination exceptionnels des différents intervenants. Au bas mot, le nombre de visiteurs ayant arpenté la ville de Québec au cours de cette seule fin de semaine a été estimé à 15 000.

## ACHALANDAGE CROISIÈRES 2007-2011





## Une année de distinctions

2011 s'est révélée une année riche en prix et récompenses pour le Port de Québec. En effet, le prestigieux magazine spécialisé *Cruise Insight* a décerné pas moins de quatre prix au Port de Québec à l'occasion de la dernière grande conférence internationale se tenant à Miami en mars 2011. Notons que tous les plus importants joueurs du marché des croisières internationales étaient représentés à cette conférence. Le Port de Québec remporta les prix suivants :

- > **Best Destination Experience**
- > **Most Efficient Port Services**
- > **Most Responsive Port**
- > **Best Tour Guides**

Les défis seront toutefois encore nombreux pour l'industrie des croisières sur le Saint-Laurent au cours des prochaines années. Parmi ceux-ci, notons qu'il faudra que l'APQ développe davantage l'achalandage durant les mois d'été. Bien que la saison 2011 ait débuté tôt en mai, il n'en reste pas moins que près de 80% de l'achalandage est réalisé durant les mois de septembre et octobre. De plus, toujours parmi la liste des principaux objectifs à atteindre, l'organisation doit poursuivre davantage la promotion auprès des voyageurs d'ici et d'ailleurs afin que ces derniers envisagent d'effectuer une croisière en partance de Québec.

## Une conjoncture favorable

Après le léger recul des croisières internationales en 2011, l'APQ s'attend à un regain pour la prochaine saison. Il y aura aussi davantage de lignes proposant des départs et des arrivées à partir du Port de Québec. En effet, les lignes Holland America Line, Norwegian Cruise Line, Royal Caribbean International, Princess Cruises et Fred Olsen Cruise Line offriront des départs de Québec dès 2012. Cette opportunité mise de l'avant par ces lignes de croisières permettra de bonifier les retombées économiques de cette industrie. À partir de données provenant de Tourisme Québec, l'APQ est fière de constater que les retombées annuelles directes de l'industrie des croisières internationales s'établissent à 86 millions de dollars dont près de 25 millions au sein de la région de Québec.



# MARINA PORT DE QUÉBEC : UNE BONNE SAISON EN DÉPIT DES HUMEURS DE DAME NATURE

**EN PLUS DE SA CLIENTÈLE HABITUELLE COMPRENANT 425 MEMBRES, LA MARINA PORT DE QUÉBEC A ACCUEILLI, EN 2011, LE NOMBRE DE 920 NAVIRES DE PLAISANCE, INCLUANT 15 NAVIRES DE TYPE MÉGA YACHT, CONSTITUANT AINSI PLUS DE 3 000 NUITÉES. À CE CHAPITRE, IL S'AGIT D'UNE BAISSÉ D'ACHALANDAGE DE PRÈS DE 23% COMPARATIVEMENT À L'AN DERNIER ALORS QUE L'ON AVAIT RECENSÉ PLUS DE 1 000 NAVIRES ET 4 000 NUITÉES.**

Cette baisse est principalement liée aux conséquences engendrées par l'ampleur exceptionnelle de la crue des eaux de la Rivière Richelieu en mai dernier. Ce désormais célèbre sinistre naturel a causé beaucoup de dommages pour les marinas et les plaisanciers du secteur. Plusieurs embarcations ont été gravement endommagées, atteignant un bassin important de plaisanciers qui avaient l'habitude de venir passer quelques journées à la Marina Port de Québec.

## Les travaux réalisés

Dame Nature n'a pas épargné le Port de Québec cette année. Le passage de forts vents découlant de l'ouragan Irène à la fin août a causé son lot de dégâts à la marina. Avec des rafales qui ont atteint dans certains cas plus de 100 Km/h, certaines sections de pontons ont subi des dommages importants. Fait à noter, étant donné que la marina est située à l'intérieur d'un bassin fermé, celle-ci a accueilli, le jour de la tempête, plusieurs bateaux provenant d'autres marinas ainsi que de petits bateaux commerciaux qui cherchaient refuge étant donné les conditions météo extrêmes. Depuis, des réparations ont été effectuées à différents endroits à l'intérieur de la marina dans le but de remettre les installations fonctionnelles et sécuritaires.





Parmi les autres différents travaux effectués à la Marina Port de Québec, notons la conception et la construction de caissons dédiés à l'entreposage des batardeaux servant à protéger les portes de l'écluse contre les glaces. Également, dans le but de solidifier les systèmes d'ancrage des pontons, plus de 5 000 pieds linéaires de chaînes ont été changés cette année.

### La marina, une citoyenne engagée

Les membres du Club nautique du Vieux-Port ont assumé pour une deuxième année consécutive l'organisation de la Journée Nautique avec la fondation Maurice Tanguay. L'événement s'est déroulé le 27 août dernier pour le bénéfice d'une soixantaine d'enfants et de leurs familles, qui ont pu profiter d'une sortie mémorable sur le fleuve. Rappelons que le crédit de cette initiative revient aux membres de la marina qui accueillent généreusement ces enfants et leurs familles, qui doivent composer quotidiennement avec la maladie. Environ 60 embarcations ont été mises à contribution pour le succès de la deuxième édition de cet événement.





# ESPACES DALHOUSIE : UN LIEU PRISÉ AU POTENTIEL EXCEPTIONNEL

**DANS UN DÉCOR ENCHANTEUR, DOTÉ D'UNE VUE IMPRENABLE SUR LE FLEUVE, ESPACES DALHOUSIE EST MAINTENANT CONSIDÉRÉ COMME UNE RÉFÉRENCE À QUÉBEC POUR LA TENUE D'ÉVÉNEMENTS MAJEURS.**

Dans un décor enchanteur, doté d'une vue imprenable sur le fleuve, Espaces Dalhousie est maintenant considéré comme une référence à Québec pour la tenue d'événements majeurs. Situés à même le Terminal de croisière Ross Gaudreault, les locaux et le service hors pair d'Espaces Dalhousie suscitent chaque année un intérêt croissant et ce, depuis leur création il y a plus de dix ans. Qu'on en découvre les attraits pour la première fois ou que l'on retombe tout simplement sous son charme, il s'agit à coup sûr de l'endroit idéal pour organiser une multitude d'événements. Pour les plus petites entreprises, les multinationales, les organismes ou encore les instances gouvernementales, Espaces Dalhousie est maintenant un lieu de plus en plus prisé par une clientèle tout aussi diversifiée.

Au cours de l'année 2011, ce sont 124 événements qui se seront déroulés dans les locaux d'Espaces Dalhousie, totalisant ainsi plus de 43 000 participants. À ces visiteurs, il faut aussi ajouter les nombreux croisiéristes de passage dans la Capitale-Nationale.

Espaces Dalhousie, qui offre à sa clientèle un environnement unique et tout en lumières, est également un endroit recherché pour la tenue de diverses conférences de presse.

Malgré la popularité croissante d'Espaces Dalhousie, de nombreux travaux de rénovation ont dû être apportés au Terminal de croisières au cours de la dernière année. Tout en conjuguant événements et rénovations, le bâtiment le plus achalandé de l'APQ a ainsi subi la réfection complète de sa toiture ainsi que plusieurs travaux pour l'agrandissement de la terrasse du restaurant Le Café du Monde, situé à même le Terminal.





# L'ENVIRONNEMENT AU CENTRE DES OPÉRATIONS PORTUAIRES

**DANS L'OPTIQUE DE TENDRE ENCORE DAVANTAGE VERS LES GRANDS PRINCIPES DU DÉVELOPPEMENT DURABLE, L'APQ DOIT NON SEULEMENT DÉVELOPPER L'ASPECT ÉCONOMIQUE ET SOCIAL DU PORT DE QUÉBEC, MAIS ÉGALEMENT ACCROÎTRE SES APTITUDES ENVIRONNEMENTALES.**

Pour ce faire, l'organisation compte faire plus de place à l'environnement dans sa culture de travail ainsi qu'à titre de mode de développement opérationnel. Bref, l'APQ désire continuer à mettre davantage l'environnement au cœur de ses opérations. Tous les efforts seront mis de l'avant pour parvenir à ces fins. La volonté et l'implication de tous les intervenants œuvrant à l'intérieur des limites portuaires doivent être mises à contribution pour assurer un maximum d'impact aux différentes actions entreprises.

## Des exemples concrets

Une grande quantité d'opérations ont nécessité cette année l'implication du département de l'environnement au Port de Québec. Citons en exemple la construction d'un nouveau bâtiment par l'opérateur La COOP Fédérée dans le secteur du Foulon, pour laquelle la décontamination du sol a été effectuée. À cet effet, l'APQ a mis à contribution son aire de traitement pour sols contaminés aux hydrocarbures située à proximité.

Localisée dans le secteur de l'Anse-au-Foulon, cette aire de traitement opérée par et pour l'APQ permet de décontaminer les sols pollués par ce type de contaminant se retrouvant sur le territoire de l'APQ. Cette année seulement, c'est près de 15 000 tonnes métriques de terre que l'APQ a décontaminée. Notons qu'une fois traités, les sols servent de matériel de remblais pour différents travaux effectués au port.



Décontamination du sol dans le cadre de la construction d'un nouveau bâtiment par La Coop Fédérée dans le secteur du Foulon

Autre exemple intéressant : le dragage d'entretien du quai 52 dans le secteur de Beauport. Dans le but de recouvrer une profondeur d'eau optimale dans ce secteur très achalandé du port, l'APQ a dû procéder à des travaux de dragage afin de retirer les sédiments qui s'étaient accumulés avec le temps. Toutes les mesures ont été prises pour s'assurer de limiter l'impact sur l'environnement au cours de l'opération.

## Alliance Verte

L'Administration portuaire de Québec a entrepris de rehausser son implication à l'intérieur du programme environnemental de l'Alliance Verte. Différentes possibilités ont été envisagées en 2011 afin de bonifier le dossier de l'APQ à l'intérieur de ce programme. L'organisation fera connaître les projets retenus en 2012 ainsi que l'échéancier en lien avec la réalisation de ces derniers. Notons que L'Alliance Verte va tenir en mai 2012 la 5<sup>ème</sup> édition de son colloque environnemental sur les technologies vertes pour le transport maritime à Québec.

## Au Port de Québec, environnement rime aussi avec santé, sécurité et sûreté

En lien avec la santé et la sécurité au travail, deux projets ont particulièrement retenu l'attention cette année.

### Nouveau palonnier (poutre de levage) des batardeaux (portes hivernales de l'écluse à la marina).

Ce projet a été réalisé dans le but de protéger les travailleuses et les travailleurs de l'Administration portuaire de Québec et également ceux et celles qui seront appelés à travailler à l'entretien de l'équipement concerné. Ce nouveau palonnier est muni de repères visuels indiquant que les crochets de la poutre de levage (palonnier) sont bien enclenchés. Ce procédé accroît la sécurité et l'efficacité de l'opération de façon significative. La manipulation des batardeaux représente une opération délicate d'équipements aux dimensions hors normes.

### Éclair d'arc électrique (Arc flash)

Étant donné les dangers et les dommages corporels que peuvent engendrer les éclairs d'arc électrique (arc flash), l'APQ a entrepris en 2011 la réalisation d'une étude portant sur cette problématique. Cette dernière permettra de définir les dangers électriques potentiels existants sur son territoire, en plus de déterminer les équipements de protection individuelle nécessaires pour effectuer des interventions sécuritaires.





# SERVICE DE LA CAPITAINERIE ET DE LA SÉCURITÉ : VÉRITABLE CENTRE NERVEUX DU PORT DE QUÉBEC

**EN POSTE 24 HEURES PAR JOUR, TOUS LES JOURS, TOUTE L'ANNÉE DURANT, LES SERVICES DE LA CAPITAINERIE ET DE LA SÉCURITÉ DU PORT DE QUÉBEC FORMENT UN COUPLE INDISSOCIABLE QUI VEILLE AUX MEILLEURS INTÉRÊTS DE L'ENSEMBLE DE TOUS LES UTILISATEURS DU PORT DE QUÉBEC.**

Impliqués dans toutes les facettes opérationnelles des activités portuaires, commerciales récréatives, touristiques et publiques qui se déroulent sur le territoire de l'APQ, ces deux services secondent également les services d'urgence lorsque ceux-ci ont à intervenir au Port de Québec. De façon plus précise, le rôle du service de sécurité est d'assurer la sécurité des personnes et des biens sur le territoire du port ainsi que la sûreté des installations.

Outre les opérations portuaires, voici quelques événements où la capitainerie et la sécurité ont joué un rôle important cette année: la Course en canots du Carnaval de Québec, le Moulin à Image, Cavalia, les spectacles ayant eu lieu à l'Agora et plus encore...

## **10 000 interventions en cours d'année**

En somme, plus de 10 000 interventions nécessitant un rapport d'événement ont été effectuées cette année au Port de Québec, ce qui représente une moyenne de près de 30 interventions par jours. Il s'agit d'un record en la matière et surtout une preuve irréfutable que le Port de Québec est un lieu dynamique où les activités de toute sorte fourmillent.

Parmi les nombreux événements nécessitant l'expertise de ces services, il en est un qui se démarque de tous les autres, tant par son ampleur que par son aspect spectaculaire. Le 25 novembre 2011, un violent incendie ravageait le hangar 101 situé dans le secteur de l'Anse-au-Foulon. Plus de 60 pompiers ont combattu cet incendie et des remorqueurs de la compagnie Groupe Océan sont venus en renfort. L'intervention rapide du service de sécurité et de la capitainerie a permis de déployer les mesures d'urgence efficacement. L'efficacité du plan d'urgence fut également démontrée à l'occasion de ce sinistre.



# COMMUNIQUER POUR MIEUX COHABITER

**IL EST ESSENTIEL DE METTRE EN LUMIÈRE L'UN DES ASPECTS FONDAMENTAUX DE TOUT DÉVELOPPEMENT PORTUAIRE QUI DÉSIRE TENDRE VERS LES PRINCIPES DE DÉVELOPPEMENT DURABLE. IL S'AGIT DE L'IMPORTANCE DE LA QUALITÉ DES RELATIONS VILLE-PORT.**

À ce propos, l'APQ est d'avis qu'un port tel que celui de Québec ne peut envisager de croître sans se soucier de l'impact de ses activités sur la population et les commerçants qui l'entourent.

En fait, le port doit faire en sorte de connaître la réalité de ces femmes et de ces hommes qui vivent, travaillent ou visitent tout simplement le Port de Québec. L'inverse est aussi vrai. En tant qu'autorité portuaire, l'APQ doit composer avec des impératifs en lien avec l'exploitation et le développement des activités commerciales et portuaires qui animent son territoire. Loin d'être aux antipodes l'une de l'autre, ces deux réalités possèdent un caractère commun : l'amour du fleuve et de la ville de Québec. Également, les deux réalités démontrent que la pérennité du fleuve et la préservation du caractère urbain du Port de Québec sont primordiaux.

L'APQ souhaite que la communication unisse solidement ces deux réalités car la discussion et l'écoute mènent à la compréhension. Lorsque les réalités de chacun sont exposées, il est plus simple de comprendre les besoins, les craintes et les espoirs de toutes les parties impliquées. C'est pourquoi l'APQ s'efforcera de s'impliquer davantage auprès de la population et des commerçants en favorisant et en provoquant des rencontres, en s'impliquant activement dans la communauté et en demeurant ouverte aux discussions proposées.

En ce sens, l'APQ a participé activement à l'organisation et à la réalisation de la rencontre Internationale Ville Port qui s'est tenue à Québec en avril 2011. L'événement se voulait une réflexion poursuivant l'objectif de définir la relation ville-port de demain. À cette occasion, l'APQ put échanger avec des intervenants de tous les milieux provenant de tous les horizons concernant les différentes réalités auxquelles chacun doit faire face. Sur une note positive, l'APQ reçut un bon nombre d'éloges en lien avec la qualité de l'intégration des installations portuaires à l'intérieure de la ville. Il s'agit d'un point fort à partir duquel l'APQ développera ses différents projets.

## La table est mise pour la discussion

À la suite de la rencontre Internationale Ville Port, plusieurs mesures ont déjà été prises par l'APQ dans le but de renforcer une relation ville-port qu'il ne faut jamais prendre pour acquise. À ce chapitre, l'APQ a notamment participé à plusieurs rencontres avec des groupes socioéconomiques dans le but de leur présenter les projets qu'elle envisage et d'échanger sur ceux-ci. Ensuite, dans la volonté de structurer davantage la démarche et la pérenniser, l'APQ mettra en place en 2012 un comité de relations avec la communauté. Celui-ci réunira des intervenants qui sont interpellés par les activités du Port, que ce soit à titre de citoyens, d'acteurs publics, d'utilisateurs du Port ou de groupes environnementaux ou économiques. Ce comité permettra d'impliquer des porte-voix de la communauté afin d'échanger avec ces derniers sur la réalisation des projets de l'APQ, et le cas échéant, bonifier ses façons de faire. Cette nouvelle approche permettra ni plus ni moins d'avoir un lien direct entre la communauté et le Port.

L'APQ a également entrepris en 2011 d'accroître sa collaboration à l'intérieur de l'Association Internationale Ville Port afin de partager ses expériences avec des intervenants du monde entier en lien avec différents modèles de relations port et communauté. L'APQ est persuadée d'améliorer ainsi les différentes communications et interactions entre le Port et ceux qui cohabitent avec lui au sein de la ville de Québec. Apprendre des bons coups et des erreurs des autres permet très souvent d'en apprendre davantage sur soi. C'est sur ces fondements que se développera la relation entre l'APQ et ses différents publics pour les années à venir.







# REVUE DES RÉSULTATS FINANCIERS

En raison de son statut d'entreprise publique, l'Administration portuaire de Québec (APQ) a adopté en 2011 de manière rétroactive les normes internationales d'information financière et a retraité ses états financiers présentés aux fins de comparaison.

L'APQ a aussi décidé de ne plus utiliser la méthode du corridor en ce qui concerne le calcul des avantages du personnel et de comptabiliser les écarts actuariels dans le résultat global, bien que cette nouvelle méthode ne soit obligatoire que pour les exercices débutant le 1er janvier 2013 en vertu des IFRS. L'ancienne méthode consistait en quelque sorte à niveler le gain ou la perte actuarielle du régime de pension. L'APQ est d'avis que l'adoption anticipée de cette méthode comptable représente mieux l'information à divulguer au lecteur des états financiers relativement à son obligation envers ses employés en date de présentation des états financiers.

En raison de l'augmentation de son activité, l'APQ a généré des produits d'exploitation de 27,2M\$ en 2011 comparativement à 25,0 M\$ en 2010 alors que ses charges sont demeurées sensiblement les mêmes en 2011, passant de 14,6M\$ en 2010 à 14,9M\$ en 2011, laissant ainsi un bénéfice avant amortissement et autres éléments de 12,3M\$ en 2011 comparativement à 10,3M\$ en 2010. Quant à eux, les amortissements sont passés de 5,9M\$ en 2010 à 5,5M\$ en 2011 d'où un bénéfice avant autres éléments de 6,8M\$ en 2011 comparativement à 4,4M\$ en 2010. À ce bénéfice avant autres éléments nous devons additionner un montant de 3,3 M\$ en 2011 et déduire un montant de 4,5 M\$ en 2010 pour un bénéfice net de 10,1 M\$ en 2011 et une perte nette de 65 000\$ en 2010. Les principales variations en ce qui concerne les autres éléments proviennent du fait que nous avons reconnu une dépense de 3M\$ pour les coûts environnementaux en 2011 comparativement à une dépense de 400 000\$ en 2010, enregistré un gain sur disposition involontaire d'une immobilisation corporelle de 6,1M\$ en 2011 et une dépréciation d'actifs de 4,3M\$ en 2010.

Pour déterminer le résultat global de l'exercice, nous avons dû retrancher une somme de 3,1M\$ en 2011 et de 800 000\$ en 2010 en ce qui concerne les avantages du personnel pour nous donner un résultat global de 7M\$ en 2011 comparativement à un montant négatif de 900 000\$ en 2010.

La forte augmentation du bénéfice net comparativement à 2010 combinée aux éléments sans effet sur la trésorerie explique en majeure partie pourquoi notre dette à long terme est passé de 22,3M\$ en 2010 à 8,5M\$ en 2011.

# RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT SUR LES ÉTATS FINANCIERS RÉSUMÉS

Aux administrateurs de l'Administration portuaire de Québec,

Les états financiers résumés ci-joints, qui comprennent les états résumés de la situation financière au 31 décembre 2011, au 31 décembre 2010 et au 1<sup>er</sup> janvier 2010, et les états résumés du résultat global et des flux de trésorerie pour les exercices terminés le 31 décembre 2011 et le 31 décembre 2010, sont tirés des états financiers audités de l'ADMINISTRATION PORTUAIRE DE QUÉBEC pour les exercices terminés le 31 décembre 2011 et le 31 décembre 2010. Nous avons exprimé une opinion non modifiée sur ces états financiers dans notre rapport daté du 12 avril 2012. Ni ces états financiers ni les états financiers résumés ne reflètent les incidences d'événements survenus après la date de notre rapport sur ces états financiers.

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises selon les normes internationales d'information financière. La lecture des états financiers résumés ne saurait, par conséquent, se substituer à la lecture des états financiers audités de l'Administration portuaire de Québec.

## **Responsabilité de la direction pour les états financiers résumés**

La direction est responsable de la préparation d'un résumé des états financiers audités. La direction présente les états de la situation financière ainsi que les états du résultat global et des flux de trésorerie. Les notes complémentaires ne sont pas reproduites.

## **Responsabilité de l'auditeur**

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers résumés, sur la base des procédures que nous avons mises en œuvre conformément à la Norme canadienne d'audit 810, « Missions visant la délivrance d'un rapport sur des états financiers résumés ».

## **Opinion**

À notre avis, les états financiers résumés tirés des états financiers audités de l'Administration portuaire de Québec pour les exercices terminés le 31 décembre 2011 et le 31 décembre 2010 constituent un résumé fidèle de ces états financiers conformément aux critères établis dans le paragraphe sur la responsabilité de la direction pour les états financiers résumés.

*Mallette*<sup>1</sup>

Mallette  
sencl  
Comptables agréés

Québec, Canada  
Le 12 avril 2012

<sup>1</sup> CA auditeur permis no 12506

## ÉTATS RÉSUMÉS DE LA SITUATION FINANCIÈRE

Aux	31 décembre 2011	31 décembre 2010	1 <sup>er</sup> janvier 2010
<b>Actif courant</b>	15 634 083 \$	13 201 820 \$	9 000 050 \$
<b>Actif non courant</b>			
Prêt à terme	439 671	-	-
Immobilisations corporelles	133 514 937	138 470 040	147 861 580
Investissements nets dans des contrats de location-financement	15 921 528	18 530 380	21 008 713
Coûts environnementaux à recouvrer	1 485 806	1 505 215	972 656
	151 361 942	158 505 635	169 842 949
	166 996 025 \$	171 707 455 \$	178 842 999 \$
<b>Passif courant</b>	12 754 998 \$	11 434 089 \$	14 082 005 \$
<b>Passif non courant</b>			
Subventions différées	59 324 541	62 411 344	63 547 341
Dette à long terme	8 497 195	22 294 871	24 998 000
Instruments dérivés - swap de taux d'intérêt	677 403	719 981	770 804
Passifs environnementaux	5 183 022	4 158 991	3 140 922
Avantages du personnel	3 673 100	803 900	1 543 500
	77 355 261	90 389 087	94 000 567
<b>Avoir de l'administration</b>	76 885 766	69 884 279	70 760 427
	166 996 025 \$	171 707 455 \$	178 842 999 \$

pour le conseil d'administration :

 , président du conseil

 , président-directeur général



## ÉTATS RÉSUMÉS DU RÉSULTAT GLOBAL

Pour les exercices terminés les 31 décembre

	2011	2010
Produits d'exploitation	27 152 441 \$	24 928 801 \$
Charges	14 899 709	14 585 789
Bénéfice avant amortissements et autres éléments	12 252 732	10 343 012
Amortissements, net de l'amortissement des subventions différées	5 467 519	5 924 823
Bénéfice avant autres éléments	6 785 213	4 418 189
Autres éléments	3 337 774	(4 483 637)
Bénéfice net (perte nette)	10 122 987	(65 448)
Autres éléments du résultat global	(3 121 500)	(810 700)
Résultat global	7 001 487 \$	(876 148) \$

## ÉTATS RÉSUMÉS DES FLUX DE TRÉSORERIE

Pour les exercices terminés les 31 décembre

	2011	2010
<b>Activités opérationnelles</b>	20 262 910 \$	7 781 102 \$
<b>Activités d'investissement</b>		
Immobilisations corporelles payées	(8 269 508)	(7 333 102)
Encaissements - contrats de location-financement	2 478 333	2 355 035
Prêt à terme	(536 000)	-
	(6 327 175)	(4 978 067)
<b>Activités de financement</b>		
Variation de la dette à long terme	(13 797 676)	(2 703 129)
Passifs environnementaux réglés, net des recouvrements	(1 109 735)	68 051
	(14 907 411)	(2 635 078)
Augmentation (diminution) de l'encaisse	(971 676) \$	167 957 \$



# CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ADMINISTRATION PORTUAIRE DE QUÉBEC

Au 31 décembre



## Yvon Bureau

Président du Conseil  
Président du Comité exécutif  
Nommé par le ministre fédéral  
des Transports suite aux  
recommandations des utilisateurs



## Jacques Champagne

Membre du Conseil  
Membre du Comité de vérification  
Représentant de la Ville de Québec  
Mandat terminé le 30 novembre



## Marie-France Poulin

Représentante de la Ville de Québec  
En poste depuis le 30 novembre



## Jacques Tanguay

Vice-président du Conseil  
Vice-président du Comité exécutif  
Nommé par le ministre fédéral  
des Transports suite aux  
recommandations des utilisateurs



## Serge Lebel

Membre du Conseil  
Président du Comité de vérification  
Représentant du gouvernement  
du Québec



## Bernard Généreux

Membre du Conseil  
Représentant du gouvernement  
du Canada  
En poste depuis le 15 décembre



## Denis Bernier

Membre du Conseil  
Président du Comité environnement,  
santé, sécurité et sûreté  
Nommé par le ministre fédéral  
des Transports suite aux  
recommandations des utilisateurs



## Pierre Rivard

Membre du Conseil  
Membre du Comité de vérification  
Membre du Comité des usagers  
Nommé par le ministre fédéral des Transports  
suite aux recommandations des utilisateurs

## PERSONNEL DE DIRECTION

Au 31 décembre



## Mario Girard

Président directeur-général



1

## 1 Marcel Labrecque

Vice-président senior,  
Services portuaires et infrastructures



2

## 2 Mario Bernard

Vice-président, Finances et administration



3

## 3 Pascal Raby

Directeur, Affaires juridiques et secrétaire corporatif



4

## 4 Patrick Robitaille

Vice-président, Affaires et développements portuaires



# 29

## MILLIONS DE TONNES

de marchandises. C'est environ le volume de marchandise manutentionnée au Port de Québec en 2011, faisant de ce dernier le port le plus important sur le Saint-Laurent à ce chapitre.

# +18%

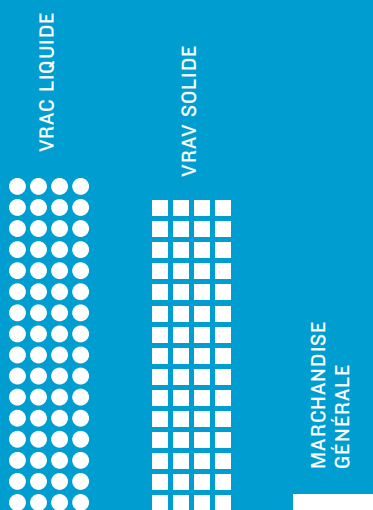
Il s'agit de la hausse du tonnage manutentionné au Port de Québec lorsque l'on compare les années 2010 et 2011. Cet accroissement est l'un des plus importants du genre au pays pour la même période.

# 3 000

Il s'agit du nombre de nuitées générées par les visiteurs de la marina cette année dans la région.

# 1 367 NAVIRES

de tous les types sont venus au Port de Québec durant l'année 2011.



52% des marchandises manutentionnées au Port de Québec en 2011 étaient composées de vrac liquide. Près de 48% représentaient du vrac solide et moins de 1% étaient des marchandises générales.

# 72%

# 28%

72% représente le pourcentage de marchandises manutentionnées en 2011 en provenance ou à destination de l'étranger. 28% représentent de la marchandise domestique souvent en provenance ou à destination des Grands Lacs.

# 4

## TERMINAUX

opérant au Port de Québec ont atteint un record en termes de tonnage manutentionné soit Ultramar, Arrimage du Saint-Laurent, IMTT Québec et Béton Provincial.

# 124 ÉVÉNEMENTS

ont eu lieu dans les locaux d'Espaces Dalhousie en 2011. Ce qui signifie qu'outre la présence des croisiéristes et des membres d'équipages, plus de 43 000 autres personnes ont transité par le terminal de croisière cette année.

# L'ANNÉE 2011 EN CHIFFRES

# 15 000 CROISIÉRISTES

provenant de 5 navires de croisières accostés au Port de Québec ont foulé le sol de la ville entre le 14 et le 16 octobre 2011.

# 80%

de l'achalandage des croisières internationales au Port de Québec se réalise durant les mois de septembre et d'octobre.

# 425

membres constituent la clientèle annuelle de la Marina Port Québec. En plus de ceux-ci, la marina a accueilli 920 navires de plaisance en 2011.

# 10 000 INTERVENTIONS

nécessitant un rapport d'événement ont été effectuées cette année au Port de Québec par le service de la sécurité de l'APQ.

# PRÈS DE 115 000

croisiéristes et membres d'équipage ont visité Québec en 2011 grâce aux croisières internationales.

## Saviez-vous que...

On manutentionne au Port de Québec du concentré de nickel. Il s'agit d'un métal de grande valeur servant à la fabrication de plus de **3 000** alliages et que l'on retrouve dans plus de **250 000** produits.

Les 185 000 tonnes de grains et céréales qui sont manutentionnées par l'opérateur Centre de distribution de Sillery situé dans le secteur de l'Anse-au-Foulon au Port de Québec, permettent de fournir la nourriture nécessaire à plus de 1,2 million de porcs.

Le volume de métal recyclé chargé au Port de Québec équivaut à la quantité d'acier entrant dans la composition de près de **960 000** voitures (830 kg/voiture).

# 15 000 TONNES MÉTRIQUES

de sols ont été décontaminées sur l'aire de traitement appartenant à l'APQ cette année.

# ANNÉE 2011 EN FRES

Parmi les autres métaux transbordés au Port de Québec, soulignons le cuivre, qui est très utile dans l'industrie de l'électronique et des télécommunications, de même que le zinc, utilisé dans la fabrication de plusieurs alliages.

Le «jet fuel» utilisé pour les avions du groupe Star Alliance transite en totalité via le terminal opéré par IMTT Québec Inc., situé au Port de Québec.

PORT-SAÏD

**NEW YORK**

SAVANNAH

**MARSEILLE**

**VANCOUVER**

MUMBAI

**SYDNEY**

YOKOHAMA

**ROTTERDAM**

KATTINIQ

**SHANGHAI**

CASABLANCA

**CAPE TOWN**

**SINGAPOUR**

ABIDJAN

**UN PORT QUI A POUR CLIENTÈLE LE MONDE...**

**BUENOS AIRES RIO DE JANEIRO**

PORT-D'ESPAGNE

**LOS ANGELES**

**HONG KONG**

LA GUAIRA

KRISTIANSAND

**NOUVELLE-ORLÉANS**

DUBAÏ





PINTAI  
LIMASSO  
IM09578050





**Administration portuaire de Québec**

Direction générale / Communications et relations publiques

150, rue Dalhousie, C.P. 80, Succursale Haute-Ville

Québec (Québec) G1R 4M8 Canada

Tél.: 418 648-3640 Fax: 418 648-4160

communications@portquebec.ca

[www.portquebec.ca](http://www.portquebec.ca)

[www.marinaportquebec.ca](http://www.marinaportquebec.ca)

[www.espacesdalhousie.com](http://www.espacesdalhousie.com)

Canada

